

SIENA

design Naoto Fukasawa
anno/year 2007

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones para el montaje
Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

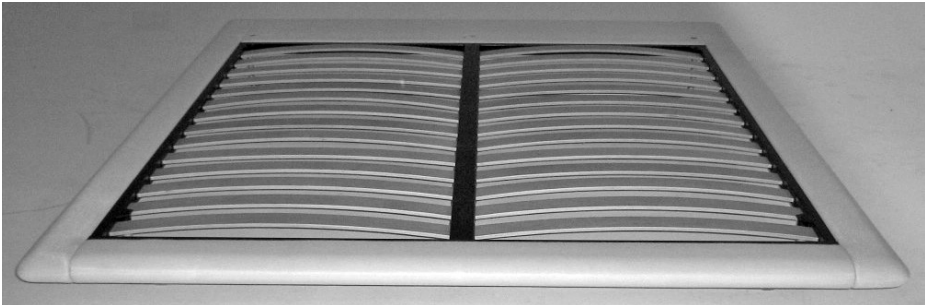
IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

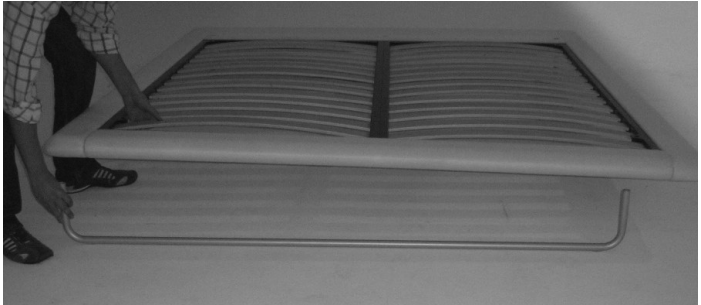
Italiano	English	Français	Deutsch	Español	Русский
----------	---------	----------	---------	---------	---------

FASI DI MONTAGGIO:	ASSEMBLY PHASES:	PHASES DE MONTAGE:	MONTAGE:	FASES DE MONTAJE:	ФАЗЫ МОНТАЖА:
--------------------	------------------	--------------------	----------	-------------------	---------------

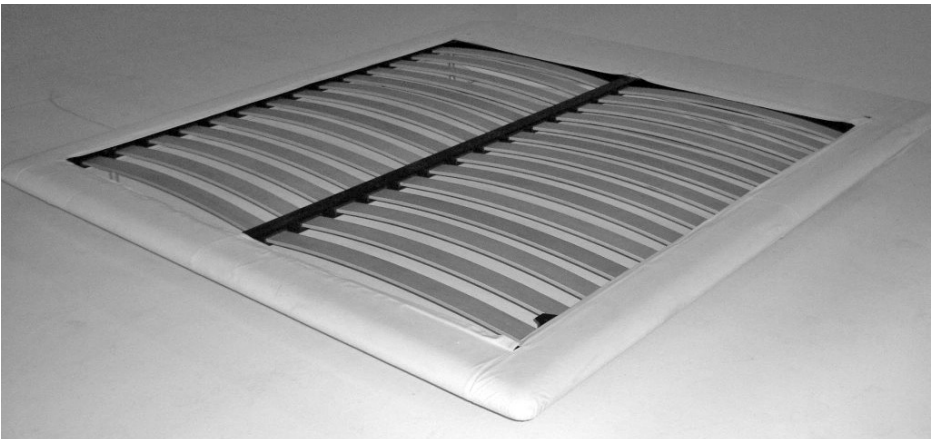
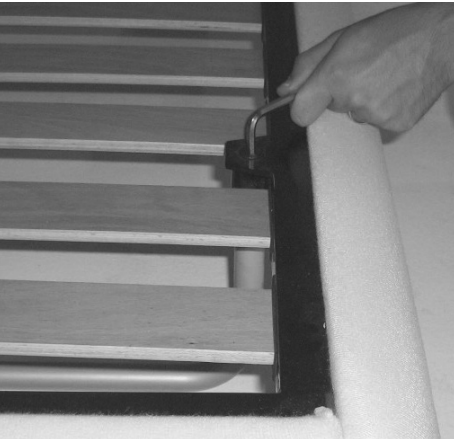
- | | | | | | |
|---|---|---|---|--|--|
| <p>1. Mettere la rete in posizione d'uso e innestare le gambe delle apposite sedi.</p> | <p>1. Place the base in work position and fit the legs in their seats.</p> | <p>1. Mettre le sommier en position d'utilisation et introduire les pieds dans les logements prévus à cet effet.</p> | <p>1. Bringen Sie den Rahmen in Gebrauchposition und führen Sie die Beine in die entsprechenden Aufnahmen ein.</p> | <p>1. Colocar el somier en la posición de uso y encajar las patas en los correspondientes alojamientos.</p> | <p>1. Положить решетку в положение использования и вставить ножки в соответствующие гнезда.</p> |
|---|---|---|---|--|--|



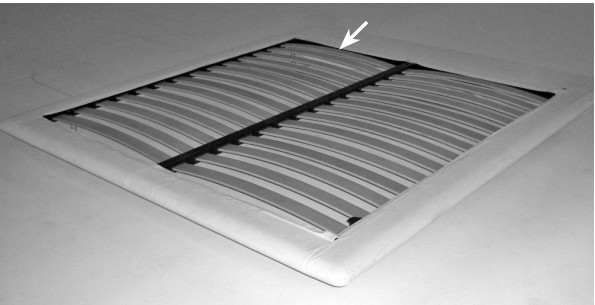
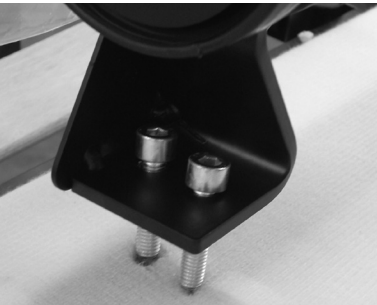
Attenzione: se il letto è con ruote montare la gamba in corrispondenza degli attacchi anteriori.	Important: if the bed features wheels, fit the leg at the front couplings.	Attention: si le lit est équipé de roulettes, monter le pied au niveau des fixations avant.	Achtung: handelt es sich um ein Bett mit Rollen, montieren Sie das Bein in Übereinstimmung mit den vorderen Befestigungspunkten.	Atención: si la cama es de ruedas, montar la pata en coincidencia con los enganches delanteros.	Внимание, если кровать имеет колесики, следует монтировать ножку в местах передних креплений.
---	---	--	---	--	--



- | | | | | | |
|---|--|--|---|--|--|
| <p>2. Fissare le gambe con le viti TSEI M10X35 utilizzando la chiave esagonale n. 6.</p> | <p>2. Secure the legs using the socket countersunk M10X35 screws, by means of the hexagonal wrench nr. 6.</p> | <p>2. Fixer les pieds avec les vis à tête fraisée six pans creux M10X35 à l'aide de la clé hexagonale n° 6.</p> | <p>2. Befestigen Sie die Beine mit Hilfe der Schrauben TSEI M10X35 mit dem Sechskantschlüssel Nr. 6.</p> | <p>2. Fijar las patas con los tornillos TSEI M10X35 mediante la llave hexagonal n. 6.</p> | <p>2. Прикрепить ножки винтами TSEI M10x35, используя шестиугольный ключ n°6.</p> |
|---|--|--|---|--|--|



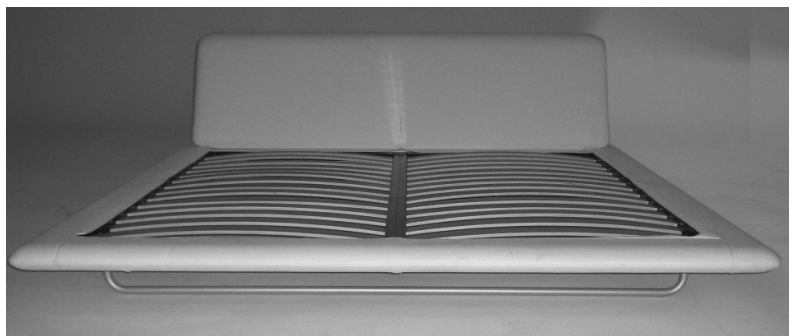
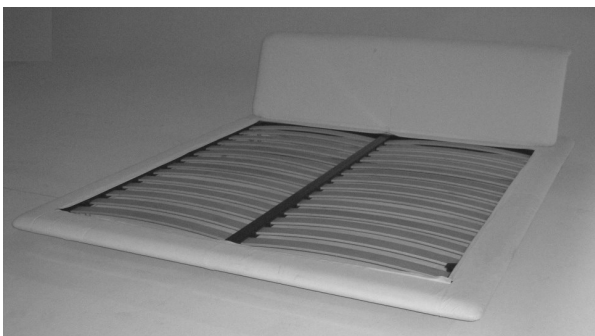
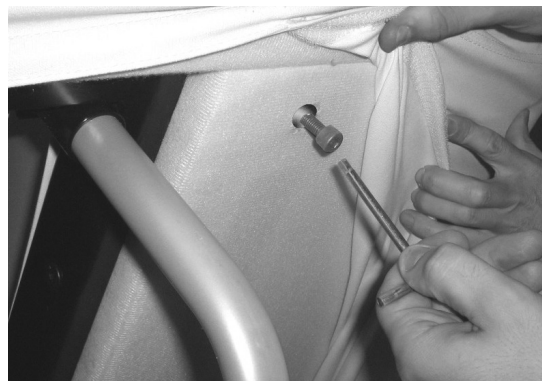
- | | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|
| <p><u>Solo per letto con ruote:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Montare le ruote alla fascia testiera con le viti TCEI M8X35, utilizzando la chiave esagonale n. 6. | <p><u>For bed with wheels only:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Fit the wheels to the headboard band using the socket cap M8X35 screws, by means of the hexagonal wrench nr. 6. | <p><u>Nur für Bett mit Rollen:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Montieren Sie die Rollen mit Hilfe der Schrauben TCEI M8X35 mit dem Sechskantschlüssel Nr. 6 an der Kopftheileiste. | <p><u>Uniquement pour lit avec roulettes:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Monter les roulettes sur la bande de tête avec les vis à tête cylindrique six pans creux M8X35, à l'aide de la clé hexagonale n°6. | <p><u>Sólo para cama con ruedas:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Montar las ruedas al panel de la cabecera con los tornillos TCEI M8X35, mediante la llave hexagonal n.6. | <p><u>Только для кровати с колесиками:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Монтировать колесики к бокам изголовья с помощью винтов TCEI M8x35, используя шестиугольный ключ n°6. |
|--|--|---|---|--|---|

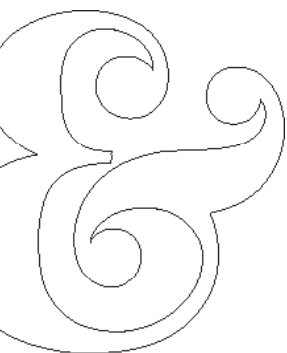


Italiano	English	Français	Deutsch	Español	Русский
3. Posizionare la testata, innestando i perni della stessa nei fori della fascia testiera.	3. Position the headboard, fitting the pins in the holes of the headboard band.	3. Mettre en place la tête de lit et introduire les goujons de cette dernière dans les trous de la bande de tête.	3. Positionieren Sie das 3opfteil, indem Sie seine Zapfen in die Bohrungen der Kopftheileiste einführen.	3. Colocar la cabecera, encajando los pernos de la misma en los orificios del panel para la cabecera.	3. Установить изголовье, вдев ее штыри в отверстия каркаса.



- | | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|
| <p>4. Fissare la testata alla fascia testiera, avvitando tre viti TCEI M8X45 con la chiave esagonale n.6, interponendo la rondella tra la vite e la sede della fascia testiera.</p> | <p>4. Fix the headboard to the frame, by screwing the three screws TCEI M8X45 by using the hexagon key N. 6, and putting the washer between the screw and the seat of the frame.</p> | <p>4. Fixer la tête de lit à la bande de tête, en vissant trois vis à tête cylindrique six pans creux M8X45 à l'aide de la clé hexagonale n° 6, en interposant la rondelle entre la vis et le logement de la bande de tête.</p> | <p>4. Befestigen Sie das Kopfteil an der Kopftheileiste, indem Sie die drei Schrauben TCEI M8X45 mit dem Sechskantschlüssel Nr. 6 anziehen, nachdem Sie zwischen den Schrauben und den Aufnahmen der Kopftheileiste die Unterlegscheiben eingeführt haben.</p> | <p>4. Fijar la cabecera al panel para la cabecera de la cama, enroscando tres tornillos TCEI M8X45 con la llave hexagonal n. 6, intercalando la arandela entre el tornillo y el alojamiento del panel para la cabecera.</p> | <p>4. Прикрепить изголовье к каркасу тремя винтами TCEI M8x45, используя шестигуольный ключ п°6, вставляя прокладку между винтами и гнездом каркаса.</p> |
|---|--|---|--|---|--|





SIENA

design Naoto Fukasawa
anno/year 2007

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

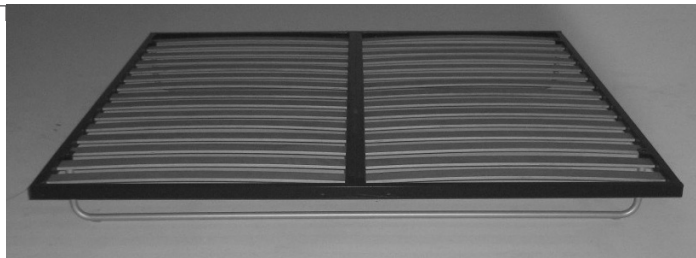
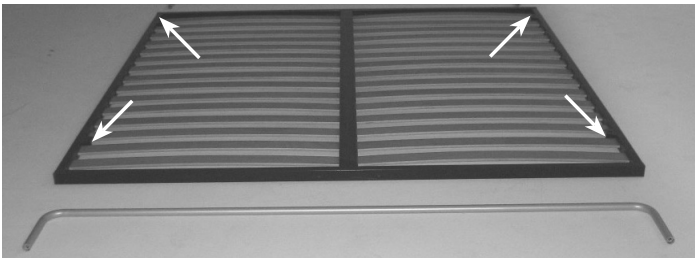
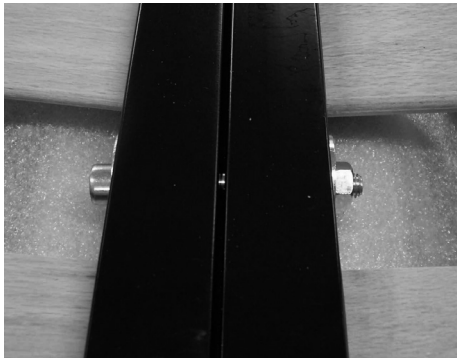
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

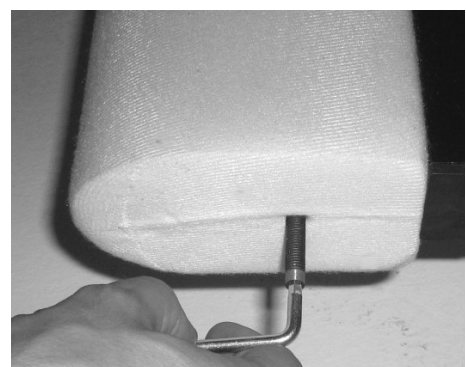
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
FASI DI MONTAGGIO:	ASSEMBLY PHASES:	MONTAGE:	PHASES DE MONTAGE:	FASES DE MONTAJE:	ФАЗЫ МОНТАЖА:
1. Unire tra loro le due reti con le 3 viti TCEI M8 x 75 e relativo dado M8, interponendo le rondelle tra la vite e la sede della rete, utilizzando la chiave esagonale n.6 e la chiave a forchetta n 13.	1. Join the two bases together using the 3 socket cap screws M8 x 75 and relevant nut M8, placing the washer between the screw and the base housing, using the hexagonal wrench nr. 6 and the fork wrench nr. 13.	1. Verbinden Sie die beiden Rahmen mit Hilfe der 3 Schrauben TCEI M8 x 75 und der zugehörigen Muttern M8, nachdem Sie zwischen den Schrauben und der Aufnahme des Rahmens die Unterlegscheiben eingeführt haben. Verwenden Sie hierzu den Sechskantschlüssel Nr. 6 und den Gabelschlüssel Nr. 13.	1. Assembler les deux sommiers avec les 3 vis à tête cylindrique six pans creux M8 x 75 et l'écrou, en interposant la rondelle entre la vis et le logement du sommier, à l'aide de la clé hexagonale n° 6 et de la clé à fourche n° 13.	1. Unir entre sí los dos somieres con los 3 tornillos TCEI M8 x 75 y la correspondiente tuerca M8, intercalando la arandela entre el tornillo y el alojamiento del somier, mediante la llave hexagonal n.6 y la llave abierta n.13.	1. Соединить между собой две решетки с помощью 3 винтов TCEI M8x75 и болта M8, вставляя прокладку между винтом и гнездом решетки, используя шестиугольный ключ n°6 и рожковий ключ n°13.
2. Mettere la rete in posizione d'uso e innestare le gambe delle apposite sedi. Attenzione: se il letto è con ruote montare la gamba in corrispondenza degli attacchi anteriori.	2. Place the base in work position and fit the legs in their seats. Important: if the bed features wheels, fit the leg at the front couplings.	2. Bringen Sie den Rahmen in Gebrauchposition und führen Sie die Beine in die entsprechenden Aufnahmen ein. Achtung: handelt es sich um ein Bett mit Rollen, montieren Sie das Bein in Übereinstimmung mit den vorderen Befestigungspunkten.	2. Mettre le sommier en position d'utilisation et introduire les pieds dans les logements prévus à cet effet. Attention: si le lit est équipé de roulettes, monter le pied au niveau des fixations avant.	2. Colocar el somier en la posición de uso y encajar las patas en los correspondientes alojamientos. Atención: si la cama es de ruedas, montar la pata en coincidencia con los enganches delanteros.	2. Положить решетку в положение использования и вставить ножки в соответствующие гнезда. Внимание, если кровать имеет колесики, следует монтировать ножку в местах передних креплений.

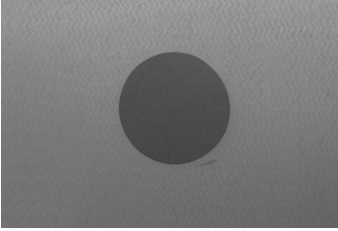
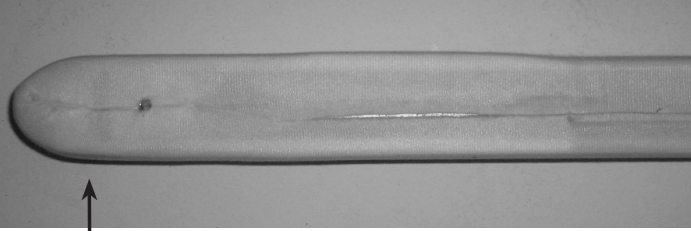


3. Fissare le gambe con le viti TSEI M10X35 utilizzando la chiave esagonale n. 6.	3. Secure the legs using the socket countersunk M10X35 screws, by means of the hexagonal wrench nr. 6.	3. Befestigen Sie die Beine mit Hilfe der Schrauben TSEI M10X35 mit dem Sechskantschlüssel Nr. 6.	3. Fixer les pieds avec les vis à tête fraisée six pans creux M10X35 à l'aide de la clé hexagonale n° 6.	3. Fijar las patas con los tornillos TSEI M10X35 mediante la llave hexagonal n. 6.	3. Прикрепить ножки винтами TSEI M10x35, используя шестиугольный ключ n°6.
--	---	--	---	---	---



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
4. Montare la fascia pediera e testiera, avvitando le viti TSEI M10x55 utilizzando la chiave esagonale n.6.	4. Fit the footboard and headboard bands, tightening the socket countersunk screws TSEI M10x55 using the hexagonal wrench nr.6.	4. Montieren Sie die Leisten des Fußteils und des Kopfteils, indem Sie die Schrauben TSEI M10x55 mit Hilfe des Sechskantschlüssels Nr. 6 anziehen.	4. Monter la bande de pied et de tête, en vissant les vis à tête fraisée six pans creux M10x55 à l'aide de la clé hexagonale n° 6.	4. Montar el panel de los pies y de la cabecera de la cama, enroscando los tornillos TSEI M10x55 con la llave hexagonal n. 6.	4. Монтировать бока изножья и изголовья, винтами TSEI M10x55, используя шестиугольный ключ n°6.
					
5. Avvitare serrando a fondo, i 4 grani M8X50 sulle teste delle fasce pediera e testiera, utilizzando la chiave esagonale n.4.	5. Fully tighten the 4 M8X50 dowels on the heads of the footboard and headboard bands, using the hexagonal wrench nr.4.	5. Ziehen Sie die 4 Stiftschrauben an der Oberseite der Fuß- und Kopftheileiten mit Hilfe des Sechskantschlüssels Nr. 4 fest an.	5. Visser en serrant à fond les 4 vis sans tête M8X50 aux extrémités des bandes de pied et de tête, à l'aide de la clé hexagonale n° 4.	5. Enroscar apretando a fondo, los 4 tornillos prisioneros M8X50 en las extremidades de los paneles de los pies y de la cabecera, utilizando la llave hexagonal n.4	5. Привинтить основательно затянув, 4 детали M8X50 на боках изножья и изголовья, используя шестиугольный ключ n°4.
6. Posizionare le fasce laterali innestandole sui grani e, successivamente, fissarle avvitando le viti TSEI M10x55 con la chiave esagonale n.6.	6. Position the side bands by inserting these on the dowels and, afterwards, fasten them by tightening the socket countersunk screws M10x55 using the hexagonal wrench nr.6.	6. Positionieren Sie die Seitenverkleidungen, indem Sie sie in die Stiftschrauben einführen und befestigen Sie sie anschließend durch Anziehen der Schrauben TSEI M10x55 mit Hilfe des Sechskantschlüssels Nr. 6.	6. Mettre en place les bandes latérales en les insérant sur les vis sans tête, puis les fixer en vissant les vis à tête fraisée six pans creux M10x55 à l'aide de la clé hexagonale n° 6.	6. Colocar los largueros introduciéndolos en los tornillos prisioneros y sucesivamente fijarlos enroscando los tornillos TSEI M10x55 con la llave hexagonal n. 6.	6. Установить боковые части вдев их на детали и закрепить их винтами TSEI M10x55, используя стиугольный ключ n°6.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
Attenzione: mettere come inferiore il lato dove è posta l'etichetta.	Achtung: die Seite mit dem Etikett muss als Unterteil montiert werden.	Important: place the side with the label underneath.	Attention : mettre le côté sur lequel l'étiquette est appliquée comme partie inférieure.	Atención: colocar como parte inferior el lado donde se encuentra la etiqueta.	Внимание, положить вниз стороной с этикеткой.
 LATO INFERIORE FASCE LOWER BAND SIDE UNTERTEIL VERKLEIDUNGEN COTE INFÉRIEUR BANDES LADO INFERIOR PANELES НИЖНЯЯ ЧАСТЬ СТОРОНЫ					

7. Applicare il rivestimento (partendo da un angolo del lato fascia-testiera) sul lato superiore delle fasce percorrendone il perimetro; stendere e bloccare sul lato inferiore.

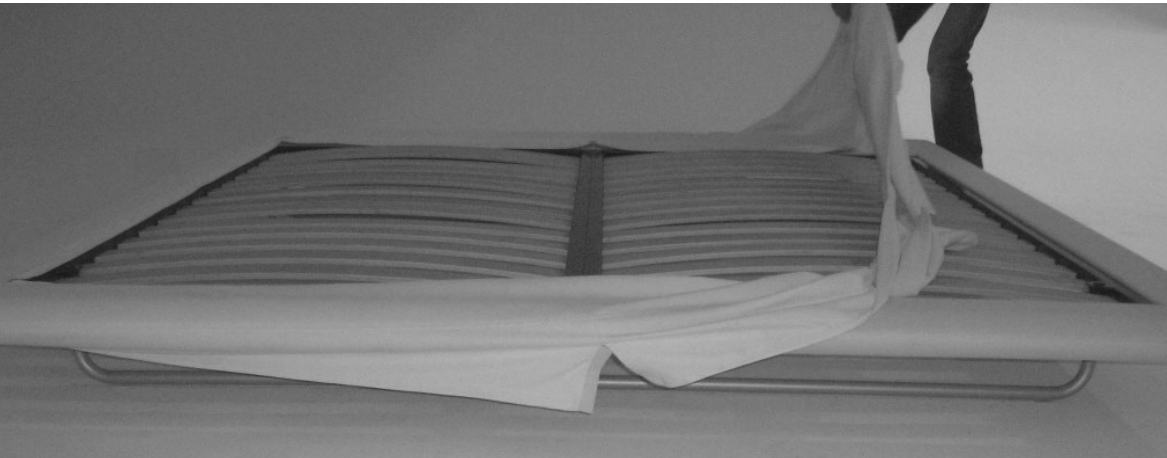
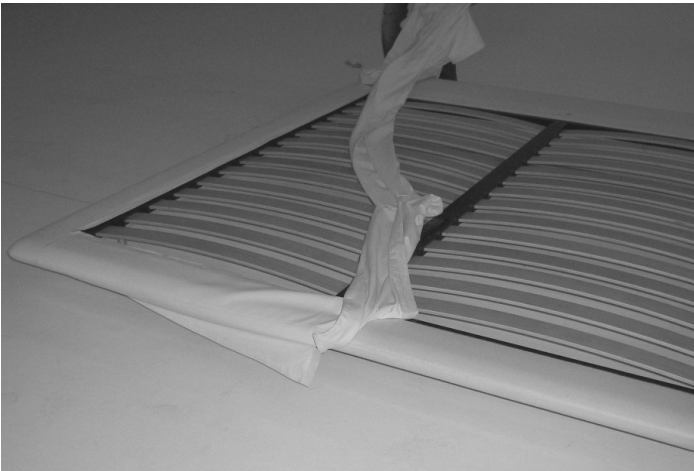
7. Apply the covering (starting from a corner of the band-headboard side) to the upper side of the bands, along the entire perimeter; apply and block to the lower side.

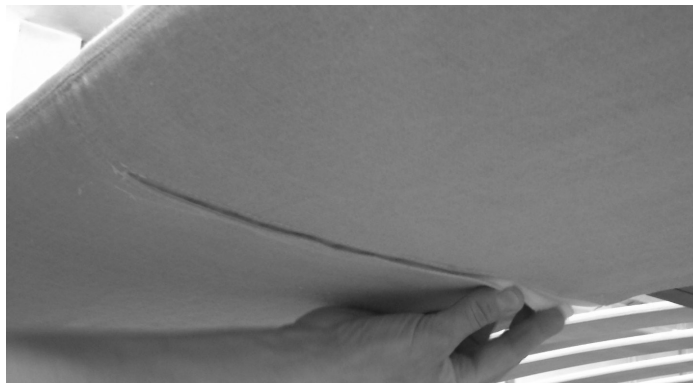
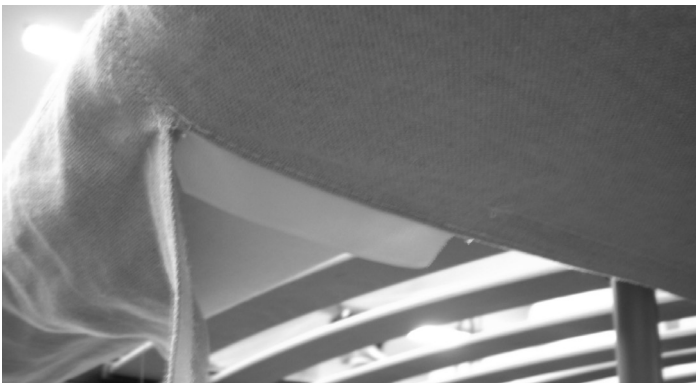
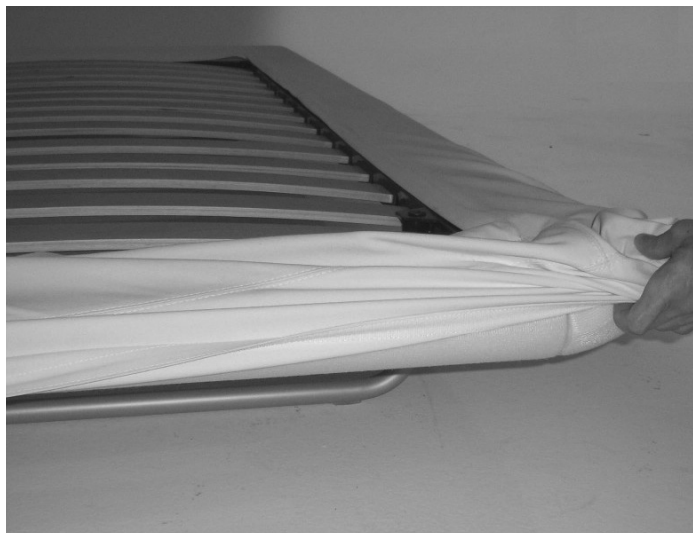
7. Bringen Sie nun die Beschichtung (ausgehend von einer Ecke der der Kopfteilverkleidung) auf der Oberseite der Leisten entlang des gesamten Umfangs an, breiten Sie sie aus und befestigen Sie sie auf der Unterseite.

7. Appliquer le revêtement (en partant d'un angle du côté bande-tête de lit) sur le côté supérieur des bandes, en parcourant son pourtour; étendre et bloquer sur le côté inférieur.

7. Aplicar el tapizado (empezando por una esquina lateral del panel – cabecera) en la parte superior de los paneles, recorriendo el perímetro, extender y bloquear en el lado inferior.

7. Одеть обивку (начиная с угла стороны изголовья) на верхнюю часть каркаса по периметру; растянуть и закрепить на нижней части.





Solo per letto con ruote:

- Montare le ruote alla fascia testiera con le viti TCEI M8X35, utilizzando la chiave esagonale n. 6.

For bed with wheels only:

- Fit the wheels to the headboard band using the socket cap M8X35 screws, by means of the hexagonal wrench nr. 6.

Nur für Bett mit Rollen:

- Montieren Sie die Rollen mit Hilfe der Schrauben TCEI M8X35 mit dem Sechskantschlüssel Nr. 6 an der Kopfteilleiste.

Uniquement pour lit avec roulettes:

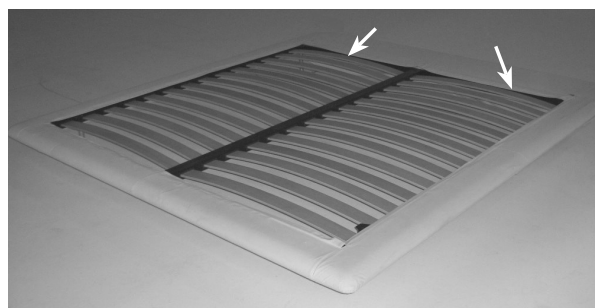
- Monter les roulettes sur la bande de tête avec les vis à tête cylindrique six pans creux M8X35, à l'aide de la clé hexagonale n°6.

Sólo para cama con ruedas:

- Montar las ruedas al panel de la cabecera con los tornillos TCEI M8X35, mediante la llave hexagonal n.6.

Только для кровати с колесиками:

- Монтировать колесики к бокам изголовья с помощью винтов TCEI M8x35, используя шестиугольный ключ n°6.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
8. Posizionare la testata, innestando i perni della stessa nei fori della fascia testiera.	8. Position the headboard, fitting the pins in the holes of the headboard band.	8. Positionieren Sie das Kopfteil, indem Sie seine Zapfen in die Bohrungen der Kopftheilleiste einführen.	8. Mettre en place la tête de lit et introduire les goudjons de cette dernière dans les trous de la bande de tête.	8. Colocar la cabecera, encajando los pernos de la misma en los orificios del panel para la cabecera.	8. Установить изголовье, вдев ее штыри в отверстия каркаса.



9. Fissare la testata alla fascia testiera, avvitando tre viti TCEI M8X45 con la chiave esagonale n.6, interponendo la rondella tra la vite e la sede della fascia testiera.	9. Fix the headboard to the frame, by screwing the three screws TCEI M8X45 by using the hexagon key N. 6, and putting the washer between the screw and the seat of the frame.	9. Befestigen Sie das Kopfteil an der Kopftheilleiste, indem Sie die drei Schrauben TCEI M8X45 mit dem Sechskantschlüssel Nr. 6 anziehen, nachdem Sie zwischen den Schrauben und den Aufnahmen der Kopftheilleiste die Unterlegscheiben eingeführt haben.	9. Fixer la tête de lit à la bande de tête, en vissant trois vis à tête cylindrique six pans creux M8X45 à l'aide de la clé hexagonale n° 6, en interposant la rondelle entre la vis et le logement de la bande de tête.	9. Fijar la cabecera al panel para la cabecera de la cama, enroscando tres tornillos TCEI M8X45 con la llave hexagonal n. 6, intercalando la arandela entre el tornillo y el alojamiento del panel para la cabecera.	9. Прикрепить изголовье к каркасу тремя винтами TCEI M8x45, используя шестиугольный ключ п°6, вставляя прокладку между винтами и гнездом каркаса.
--	---	---	--	--	---

